|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | II John |  |
| 1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth--and not I only, but also all they that have known the truth, | 1 Ὁ [(The)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) πρεσβύτερος [(elder)](http://biblehub.com/greek/4245.htm), Ἐκλεκτῇ [(To *the* elect)](http://biblehub.com/greek/1588.htm) κυρίᾳ [(lady)](http://biblehub.com/greek/2959.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) τοῖς [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) τέκνοις [(children)](http://biblehub.com/greek/5043.htm) αὐτῆς [(of her)](http://biblehub.com/greek/846.htm), οὓς [(whom)](http://biblehub.com/greek/3739.htm) ἐγὼ [(I)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) ἀγαπῶ [(love)](http://biblehub.com/greek/25.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) ἀληθείᾳ [(truth)](http://biblehub.com/greek/225.htm), καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) οὐκ [(not)](http://biblehub.com/greek/3756.htm) ἐγὼ [(I)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) μόνος [(only)](http://biblehub.com/greek/3441.htm), ἀλλὰ [(but)](http://biblehub.com/greek/235.htm) καὶ [(also)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) πάντες [(all)](http://biblehub.com/greek/3956.htm) οἱ [(those)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἐγνωκότες [(having known)](http://biblehub.com/greek/1097.htm) τὴν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἀλήθειαν [(truth)](http://biblehub.com/greek/225.htm) — | 1 The elder unto the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth; |
| 2 For the truth's sake, which dwelleth in us and shall be with us for ever: | 2 διὰ [(because of)](http://biblehub.com/greek/1223.htm) τὴν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἀλήθειαν [(truth)](http://biblehub.com/greek/225.htm) τὴν [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) μένουσαν [(abiding)](http://biblehub.com/greek/3306.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) ἡμῖν [(us)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) μεθ’ [(with)](http://biblehub.com/greek/3326.htm) ἡμῶν [(us)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) ἔσται [(that will be)](http://biblehub.com/greek/1510.htm) εἰς [(to)](http://biblehub.com/greek/1519.htm) τὸν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) αἰῶνα [(age)](http://biblehub.com/greek/165.htm): | 2 For the truth's sake, which dwelleth in us, and shall be with us for ever. |
| 3 Grace be with you, mercy, and peace from God the Father and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. | 3 Ἔσται [(Will be)](http://biblehub.com/greek/1510.htm) μεθ’ [(with)](http://biblehub.com/greek/3326.htm) ἡμῶν [(us)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) χάρις [(grace)](http://biblehub.com/greek/5485.htm), ἔλεος [(mercy)](http://biblehub.com/greek/1656.htm), εἰρήνη [(*and* peace)](http://biblehub.com/greek/1515.htm) παρὰ [(from)](http://biblehub.com/greek/3844.htm) Θεοῦ [(God)](http://biblehub.com/greek/2316.htm) Πατρός [(*the* Father)](http://biblehub.com/greek/3962.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) παρὰ [(from)](http://biblehub.com/greek/3844.htm) Ἰησοῦ [(Jesus)](http://biblehub.com/greek/2424.htm) Χριστοῦ [(Christ)](http://biblehub.com/greek/5547.htm), τοῦ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Υἱοῦ [(Son)](http://biblehub.com/greek/5207.htm) τοῦ [(of the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Πατρός [(Father)](http://biblehub.com/greek/3962.htm), ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) ἀληθείᾳ [(truth)](http://biblehub.com/greek/225.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) ἀγάπῃ [(love)](http://biblehub.com/greek/26.htm). | 3 Grace be with you, mercy, and peace, from God the Father, and from the Lord Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love. |
| 4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father. | 4 Ἐχάρην [(I rejoiced)](http://biblehub.com/greek/5463.htm) λίαν [(exceedingly)](http://biblehub.com/greek/3029.htm) ὅτι [(that)](http://biblehub.com/greek/3754.htm) εὕρηκα [(I have found)](http://biblehub.com/greek/2147.htm) ἐκ [(*some* of)](http://biblehub.com/greek/1537.htm) τῶν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) τέκνων [(children)](http://biblehub.com/greek/5043.htm) σου [(of you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm) περιπατοῦντας [(walking)](http://biblehub.com/greek/4043.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) ἀληθείᾳ [(truth)](http://biblehub.com/greek/225.htm), καθὼς [(just as)](http://biblehub.com/greek/2531.htm) ἐντολὴν [(commandment)](http://biblehub.com/greek/1785.htm) ἐλάβομεν [(we received)](http://biblehub.com/greek/2983.htm) παρὰ [(from)](http://biblehub.com/greek/3844.htm) τοῦ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Πατρός [(Father)](http://biblehub.com/greek/3962.htm). | 4 I rejoiced greatly that I found of thy children walking in truth, as we have received a commandment from the Father. |
| 5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another. | 5 καὶ [(And)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) νῦν [(now)](http://biblehub.com/greek/3568.htm) ἐρωτῶ [(I implore)](http://biblehub.com/greek/2065.htm) σε [(you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm), κυρία [(lady)](http://biblehub.com/greek/2959.htm), οὐχ [(not)](http://biblehub.com/greek/3756.htm) ὡς [(as)](http://biblehub.com/greek/5613.htm) ἐντολὴν [(a commandment)](http://biblehub.com/greek/1785.htm) «γράφων [(I am writing)](http://biblehub.com/greek/1125.htm) σοι» [(to you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm) ⇔ καινὴν [(new)](http://biblehub.com/greek/2537.htm), ἀλλὰ [(but)](http://biblehub.com/greek/235.htm) ἣν [(that which)](http://biblehub.com/greek/3739.htm) εἴχομεν\* [(we have had)](http://biblehub.com/greek/2192.htm) ἀπ’ [(from)](http://biblehub.com/greek/575.htm) ἀρχῆς [(*the* beginning)](http://biblehub.com/greek/746.htm), ἵνα [(that)](http://biblehub.com/greek/2443.htm) ἀγαπῶμεν [(we should love)](http://biblehub.com/greek/25.htm) ἀλλήλους [(one another)](http://biblehub.com/greek/240.htm). | 5 And now I beseech thee, lady, not as though I wrote a new commandment unto thee, but that which we had from the beginning, that we love one another. |
| 6 And this is love--that we walk after his commandments. This is the commandment, that, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it. | 6 καὶ [(And)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) αὕτη [(this)](http://biblehub.com/greek/3778.htm) ἐστὶν [(is)](http://biblehub.com/greek/1510.htm) ἡ [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἀγάπη [(love)](http://biblehub.com/greek/26.htm), ἵνα [(that)](http://biblehub.com/greek/2443.htm) περιπατῶμεν [(we should walk)](http://biblehub.com/greek/4043.htm) κατὰ [(according to)](http://biblehub.com/greek/2596.htm) τὰς [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἐντολὰς [(commandments)](http://biblehub.com/greek/1785.htm) αὐτοῦ [(of Him)](http://biblehub.com/greek/846.htm). αὕτη [(This)](http://biblehub.com/greek/3778.htm) ἡ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἐντολή [(commandment)](http://biblehub.com/greek/1785.htm) ἐστιν [(is)](http://biblehub.com/greek/1510.htm) καθὼς [(just as)](http://biblehub.com/greek/2531.htm) ἠκούσατε [(you have heard)](http://biblehub.com/greek/191.htm) ἀπ’ [(from)](http://biblehub.com/greek/575.htm) ἀρχῆς [(*the* beginning)](http://biblehub.com/greek/746.htm), ἵνα [(so that)](http://biblehub.com/greek/2443.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) αὐτῇ [(it)](http://biblehub.com/greek/846.htm) περιπατῆτε [(you should walk)](http://biblehub.com/greek/4043.htm). | 6 And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as ye have heard from the beginning, ye should walk in it. |
| 7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist. | 7 Ὅτι [(For)](http://biblehub.com/greek/3754.htm) πολλοὶ [(many)](http://biblehub.com/greek/4183.htm) πλάνοι [(deceivers)](http://biblehub.com/greek/4108.htm) ἐξῆλθον [(have entered)](http://biblehub.com/greek/1831.htm) εἰς [(into)](http://biblehub.com/greek/1519.htm) τὸν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) κόσμον [(world)](http://biblehub.com/greek/2889.htm), οἱ [(those)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) μὴ [(not)](http://biblehub.com/greek/3361.htm) ὁμολογοῦντες [(confessing)](http://biblehub.com/greek/3670.htm) Ἰησοῦν [(Jesus)](http://biblehub.com/greek/2424.htm) Χριστὸν [(Christ)](http://biblehub.com/greek/5547.htm) ἐρχόμενον [(coming)](http://biblehub.com/greek/2064.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) σαρκί [(flesh)](http://biblehub.com/greek/4561.htm). οὗτός [(This)](http://biblehub.com/greek/3778.htm) ἐστιν [(is)](http://biblehub.com/greek/1510.htm) ὁ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) πλάνος [(deceiver)](http://biblehub.com/greek/4108.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) ὁ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἀντίχριστος [(antichrist)](http://biblehub.com/greek/500.htm). | 7 For many deceivers are entered into the world, who confess not that Jesus Christ is come in the flesh. This is a deceiver and an antichrist. |
| 8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward. | 8 βλέπετε [(Watch)](http://biblehub.com/greek/991.htm) ἑαυτούς [(yourselves)](http://biblehub.com/greek/1438.htm), ἵνα [(so that)](http://biblehub.com/greek/2443.htm) μὴ [(not)](http://biblehub.com/greek/3361.htm) ἀπολέσητε [(you should lose)](http://biblehub.com/greek/622.htm) ἃ [(what things)](http://biblehub.com/greek/3739.htm) εἰργασάμεθα\* [(we have worked for)](http://biblehub.com/greek/2038.htm), ἀλλὰ [(but)](http://biblehub.com/greek/235.htm) μισθὸν [(a reward)](http://biblehub.com/greek/3408.htm) πλήρη [(full)](http://biblehub.com/greek/4134.htm) ἀπολάβητε [(you may receive)](http://biblehub.com/greek/618.htm). | 8 Look to yourselves, that we lose not those things which we have wrought, but that we receive a full reward. |
| 9 Whosoever transgresseth and abideth not in the doctrine of Christ hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son. | 9 πᾶς [(Anyone)](http://biblehub.com/greek/3956.htm) ὁ [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) προάγων [(going on ahead)](http://biblehub.com/greek/4254.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) μὴ [(not)](http://biblehub.com/greek/3361.htm) μένων [(abiding)](http://biblehub.com/greek/3306.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) τῇ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) διδαχῇ [(teaching)](http://biblehub.com/greek/1322.htm) τοῦ [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Χριστοῦ [(of Christ)](http://biblehub.com/greek/5547.htm), Θεὸν [(God)](http://biblehub.com/greek/2316.htm) οὐκ [(not)](http://biblehub.com/greek/3756.htm) ἔχει [(has)](http://biblehub.com/greek/2192.htm). ὁ [(The *one*)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) μένων [(abiding)](http://biblehub.com/greek/3306.htm) ἐν [(in)](http://biblehub.com/greek/1722.htm) τῇ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) διδαχῇ [(teaching)](http://biblehub.com/greek/1322.htm), οὗτος [(this *one*)](http://biblehub.com/greek/3778.htm) καὶ [(both)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) τὸν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Πατέρα [(Father)](http://biblehub.com/greek/3962.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) τὸν [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) Υἱὸν [(Son)](http://biblehub.com/greek/5207.htm) ἔχει [(has)](http://biblehub.com/greek/2192.htm). | 9 Whosoever transgresseth, and abideth not in the doctrine of Christ, hath not God. He that abideth in the doctrine of Christ, he hath both the Father and the Son. |
| 10 If there come any unto you and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him Godspeed; | 10 Εἴ [(If)](http://biblehub.com/greek/1487.htm) τις [(anyone)](http://biblehub.com/greek/5100.htm) ἔρχεται [(comes)](http://biblehub.com/greek/2064.htm) πρὸς [(to)](http://biblehub.com/greek/4314.htm) ὑμᾶς [(you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) ταύτην [(this)](http://biblehub.com/greek/3778.htm) τὴν [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) διδαχὴν [(teaching)](http://biblehub.com/greek/1322.htm) οὐ [(not)](http://biblehub.com/greek/3756.htm) φέρει [(does bring)](http://biblehub.com/greek/5342.htm), μὴ [(not)](http://biblehub.com/greek/3361.htm) λαμβάνετε [(receive)](http://biblehub.com/greek/2983.htm) αὐτὸν [(him)](http://biblehub.com/greek/846.htm) εἰς [(into)](http://biblehub.com/greek/1519.htm) οἰκίαν [(*the* house)](http://biblehub.com/greek/3614.htm), καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) χαίρειν [(to rejoice)](http://biblehub.com/greek/5463.htm) αὐτῷ [(him)](http://biblehub.com/greek/846.htm) μὴ [(not)](http://biblehub.com/greek/3361.htm) λέγετε [(tell)](http://biblehub.com/greek/3004.htm); | 10 If there come any unto you, and bring not this doctrine, receive him not into your house, neither bid him Godspeed: |
| 11 For he that biddeth him Godspeed is partaker of his evil deeds. | 11 ὁ [(the *one*)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) λέγων [(telling)](http://biblehub.com/greek/3004.htm) γὰρ [(for)](http://biblehub.com/greek/1063.htm) αὐτῷ [(him)](http://biblehub.com/greek/846.htm) χαίρειν [(to rejoice)](http://biblehub.com/greek/5463.htm) κοινωνεῖ [(partakes)](http://biblehub.com/greek/2841.htm) τοῖς [(in the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἔργοις [(works)](http://biblehub.com/greek/2041.htm) αὐτοῦ [(of him)](http://biblehub.com/greek/846.htm) τοῖς [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) πονηροῖς [(evil)](http://biblehub.com/greek/4190.htm). | 11 For he that biddeth him Godspeed is partaker of his evil deeds. |
| 12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink; but I trust to come unto you and speak face to face, that our joy may be full. | 12 Πολλὰ [(Many things)](http://biblehub.com/greek/4183.htm) ἔχων [(having)](http://biblehub.com/greek/2192.htm) ὑμῖν [(to you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm) γράφειν [(to write)](http://biblehub.com/greek/1125.htm), οὐκ [(not)](http://biblehub.com/greek/3756.htm) ἐβουλήθην [(I purposed)](http://biblehub.com/greek/1014.htm) διὰ [(with)](http://biblehub.com/greek/1223.htm) χάρτου [(paper)](http://biblehub.com/greek/5489.htm) καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) μέλανος [(ink)](http://biblehub.com/greek/3188.htm); ἀλλὰ [(but)](http://biblehub.com/greek/235.htm) ἐλπίζω [(I hope)](http://biblehub.com/greek/1679.htm) γενέσθαι [(to come)](http://biblehub.com/greek/1096.htm) πρὸς [(to)](http://biblehub.com/greek/4314.htm) ὑμᾶς [(you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm), καὶ [(and)](http://biblehub.com/greek/2532.htm) στόμα [(mouth)](http://biblehub.com/greek/4750.htm) πρὸς [(to)](http://biblehub.com/greek/4314.htm) στόμα [(mouth)](http://biblehub.com/greek/4750.htm) λαλῆσαι [(to speak)](http://biblehub.com/greek/2980.htm), ἵνα [(so that)](http://biblehub.com/greek/2443.htm) ἡ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) χαρὰ [(joy)](http://biblehub.com/greek/5479.htm) ἡμῶν [(of us)](http://biblehub.com/greek/1473.htm) πεπληρωμένη [(having been completed)](http://biblehub.com/greek/4137.htm) ᾖ [(may be)](http://biblehub.com/greek/1510.htm). | 12 Having many things to write unto you, I would not write with paper and ink: but I trust to come unto you, and speak face to face, that our joy may be full. |
| 13 The children of thy elect sister greet thee. Amen. | 13 Ἀσπάζεταί [(Greet)](http://biblehub.com/greek/782.htm) σε [(you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm), τὰ [(the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) τέκνα [(children)](http://biblehub.com/greek/5043.htm) τῆς [(of the)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἀδελφῆς [(sister)](http://biblehub.com/greek/79.htm) σου [(of you)](http://biblehub.com/greek/4771.htm) τῆς [(‑)](http://biblehub.com/greek/3588.htm) ἐκλεκτῆς [(elect)](http://biblehub.com/greek/1588.htm). | 13 The children of thy elect sister greet thee. Amen. |